

Landesinstitut für Statistik

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19

<https://astat.provinz.bz.it>
astat@provinz.bz.it



Istituto provinciale di statistica

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19

<https://astat.provincia.bz.it>
astat@provincia.bz.it

54

September
Settembre
2022

astat info

Familien mit Kindern unter 20 Jahren - 2021

Famiglie con figli sotto i 20 anni - 2021



Auf einen Blick:
A colpo d'occhio:

83%

der Eltern sind der Meinung, dass Kinder eine Arbeitsreduzierung für die Mütter notwendig machen

dei genitori ritiene che i figli rendano necessaria una riduzione del lavoro per le madri

65%

der Eltern werden oder wurden bei der Kinderbetreuung von den Großeltern unterstützt

dei genitori è o è stato aiutato dai nonni nell'accudimento dei figli

51%

der Eltern halten finanzielle Maßnahmen der öffentlichen Verwaltung für die effizienteste Familienpolitik

dei genitori pensa che gli aiuti finanziari dell'amministrazione pubblica siano la politica familiare più efficace

Die Südtiroler Familienstudie wurde zwischen Oktober und Dezember 2021 vom ASTAT in Zusammenarbeit mit der Familienagentur des Landes durchgeführt. Die Gesamtergebnisse der Erhebung wurden bereits in der [astat-info 21/2022](#) veröffentlicht. In diesem Bericht liegt der Fokus auf Daten zu Personen mit Kindern unter 20 Jahren.

59% bezahlen die Darlehensraten oder die Miete für die Wohnung, in der sie leben. 30% halten die finanziellen Mittel der eigenen Familie für unzureichend.

L'Indagine sulla famiglia in Alto Adige è stata svolta tra ottobre e dicembre 2021 dall'ASTAT in collaborazione con l'Agenzia per la Famiglia. I risultati complessivi dell'indagine sono stati già pubblicati nell'[astat-info 21/2022](#). Questo report si focalizza sui dati relativi alle persone con figli sotto i 20 anni.

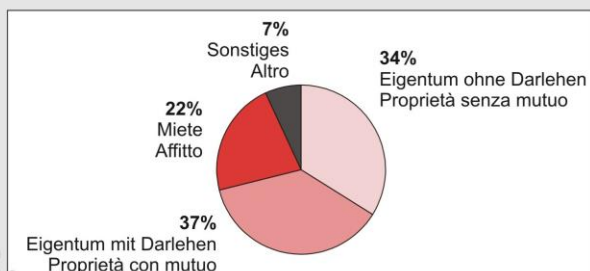
Il 59% paga le rate del mutuo o il canone di affitto dell'abitazione in cui vive. Il 30% ritiene che le risorse economiche della propria famiglia siano insufficienti.

Rechtstitel mit dem der Haushalt die Wohnung bewohnt - 2021

Prozentuelle Verteilung; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

Titolo di occupazione dell'abitazione - 2021

Composizione percentuale; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni



© astat 2022 - sr

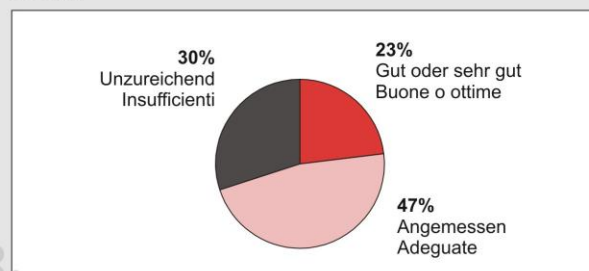


Bewertung der finanziellen Mittel der Familie - 2021

Prozentuelle Verteilung; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

Valutazione delle risorse economiche della famiglia - 2021

Composizione percentuale; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni



© astat 2022 - sr



Meinungen zu Familie und Arbeit

20% der 18-64-Jährigen mit Kindern unter 20 Jahren sind der Meinung, die Familienfreundlichkeit habe sich in den letzten Jahren in Südtirol verbessert, für 46% ist sie unverändert geblieben und für 20% hat sie sich verschlechtert. Die restlichen 15% haben keine eigene Meinung dazu.

In den Stadtgemeinden (Bozen, Brixen, Bruneck, Leifers, Meran) ist die Meinung, dass die Familienfreundlichkeit abgenommen hat, insgesamt verbreiteter als in den Landgemeinden (24% gegenüber 17%).

Opinioni riguardo a famiglia e lavoro

Il 20% dei 18-64enni con figli sotto i 20 anni ritiene che in Alto Adige negli ultimi cinque anni l'attenzione verso le famiglie sia migliorata, per il 46% è rimasta uguale e per il 20% è peggiorata. Il rimanente 15% non ha un'opinione in merito.

Nei comuni urbani nel loro complesso (Bolzano, Bressanone, Brunico, Laives, Merano) è più diffusa che nei comuni rurali l'opinione che l'attenzione verso le famiglie sia diminuita (24% contro 17%).

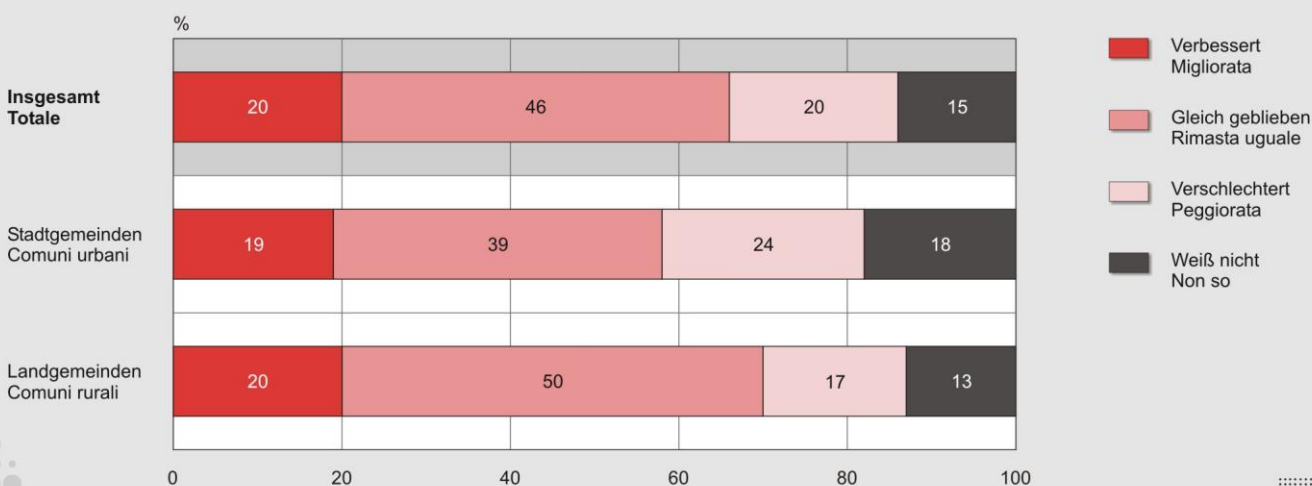
Graf. 1

Wie hat sich Ihrer Meinung nach die Familienfreundlichkeit in Südtirol insgesamt in den vergangenen fünf Jahren verändert? - 2021

Prozentuelle Verteilung; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

Secondo Lei, come è cambiata complessivamente l'attenzione verso le famiglie in Alto Adige negli ultimi cinque anni? - 2021

Composizione percentuale; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni



© astat 2022 - sr



54% (49% der Frauen und 59% der Männer) glauben, dass Kinder und Karriere für Mütter vereinbar sind. Bei den Vätern trifft dies ohne Geschlechtsunterschiede sogar auf 82% zu.

83% (89% der Frauen und 78% der Männer) vertreten die Auffassung, dass aufgrund der Kinder eine Einschränkung der Arbeitstätigkeit der Mütter notwendig sei. Was die Väter betrifft, sinkt der entsprechende Prozentsatz auf 32% (27% der Frauen und 37% der Männer).

In den Landgemeinden ist die Meinung, dass Kinder eine Arbeitsreduzierung für die Mütter notwendig machen, verbreiteter als in den Stadtgemeinden (87% gegenüber 78%).

Il 54% (49% delle donne e 59% degli uomini) pensa che figli e carriera siano conciliabili per le madri. La percentuale sale all'82%, senza differenze di genere, nel caso dei padri.

Secondo l'83% (89% delle donne e 78% degli uomini) i figli rendono necessaria una riduzione del lavoro per le madri. La percentuale scende al 32% (27% delle donne e 37% degli uomini) se riferita ai padri.

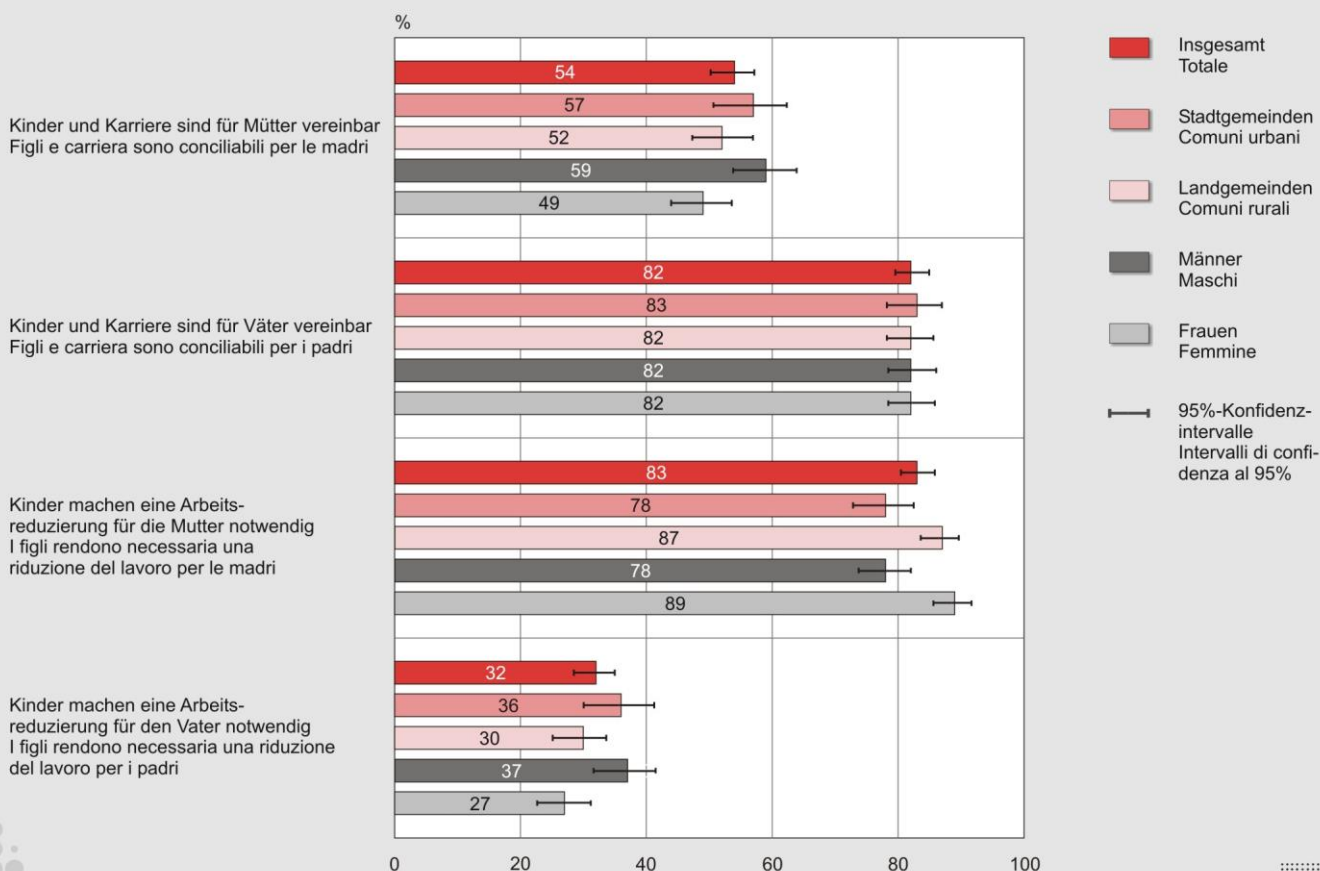
Nei comuni rurali è più diffusa che nei comuni urbani l'opinione che i figli rendano necessaria una riduzione del lavoro per le madri (87% contro 78%).

Wie sehr stimmen Sie den folgenden Aussagen zu Kindern und Berufsleben zu? „Sehr oder ziemlich“ - 2021

Prozentwerte; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

Quanto è d'accordo con le seguenti affermazioni su figli e lavoro? "Molto o abbastanza" - 2021

Valori percentuali; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni



© astat 2022 - sr



24% der 18-64-Jährigen mit Kindern unter 20 Jahren sind der Meinung, die Vereinbarkeit von Familien- und Berufsleben für Mütter habe sich in den letzten fünf Jahren in Südtirol verbessert, für 39% ist sie unverändert geblieben und für 21% hat sie sich verschlechtert. Die restlichen 16% haben keine eigene Meinung dazu.

Andererseits scheint es für Väter leichter geworden zu sein, Familie und Beruf zu vereinbaren: 29% glauben dies, während 9% der Meinung sind, dass es schwieriger geworden ist.

Die Überzeugung, dass sich die Vereinbarkeit von Familie und Beruf verbessert hat, ist in Landgemeinden verbreiteter als in Stadtgemeinden. Die Abweichungen zwischen den Meinungen von Frauen und Männern sind hingegen nicht signifikant.

Il 24% dei 18-64enni con figli sotto i 20 anni ritiene che per le madri la conciliabilità tra famiglia e lavoro in Alto Adige negli ultimi cinque anni sia migliorata, per il 39% è rimasta uguale e per il 21% è peggiorata. Il rimanente 16% non ha un'opinione in merito.

Sembra invece che sia diventato più facile conciliare famiglia e lavoro per i padri: ne è persuaso il 29% contro il 9% che pensa sia diventato più difficile.

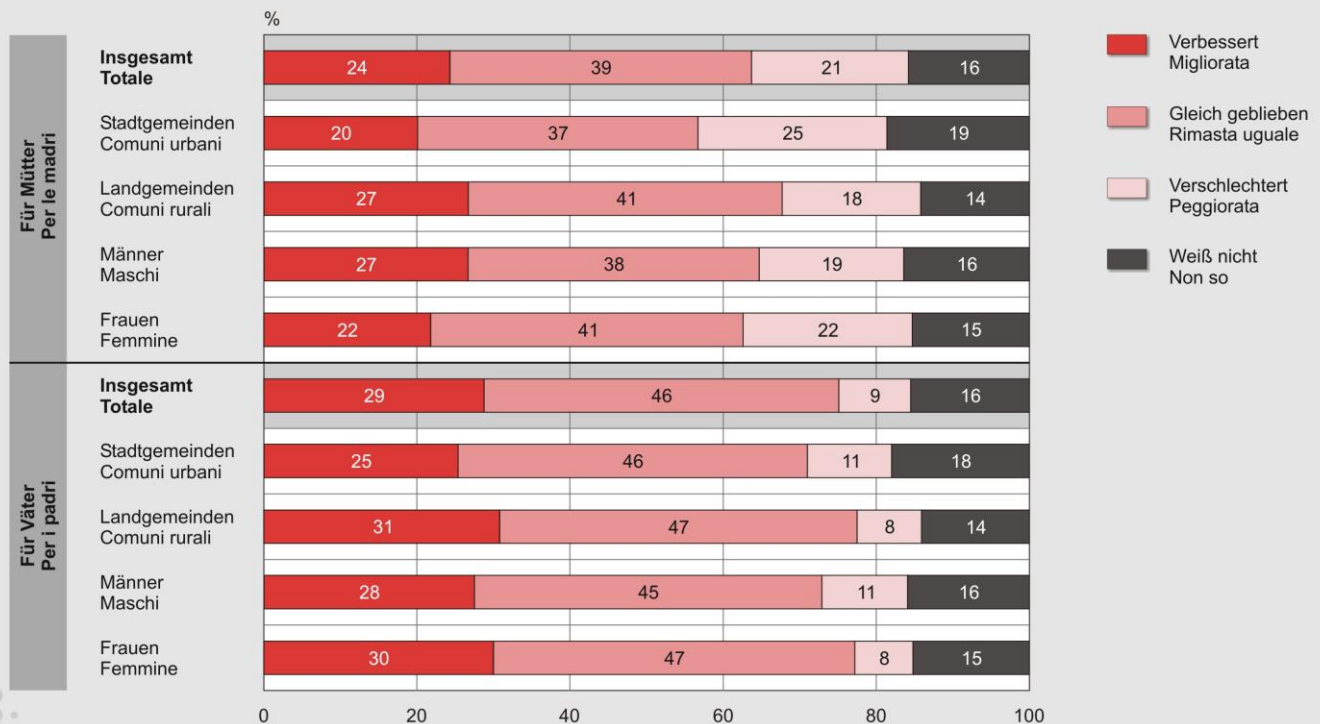
La convinzione che la conciliabilità tra vita familiare e vita lavorativa sia migliorata è più diffusa nei comuni rurali che in quelli urbani. Le differenze tra le opinioni delle donne e quelle degli uomini non risultano invece significative.

Wie hat sich Ihrer Meinung nach die Vereinbarkeit von Familien- und Berufsleben für Eltern in den vergangenen fünf Jahren in Südtirol verändert? - 2021

Prozentuelle Verteilung; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

Secondo lei, come è cambiata la conciliabilità tra famiglia e lavoro per i genitori negli ultimi cinque anni in Alto Adige? - 2021

Composizione percentuale; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni



© astat 2022 - sr



Ungefähr sieben von zehn 18- bis 64-Jährigen mit Kindern unter 20 Jahren, unabhängig von der Art der Wohngemeinde, nennen die flexiblen Arbeitszeiten als eines der drei wichtigsten Merkmale für einen familienfreundlichen Betrieb. Alle anderen Aspekte werden von vier von zehn Personen oder weniger zu den drei wichtigsten gezählt.

Eine angemessene Anzahl von Teilzeitarbeitsplätzen und die Erleichterung des Wiedereinstiegs in den Beruf nach der Elternzeit werden von Personen aus Landgemeinden als wichtiger erachtet als von denen aus Stadtgemeinden. Letztere messen hingegen zwei weiteren Elementen größere Bedeutung bei als Erstere: Die Möglichkeiten für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter pflegebedürftige Familienangehörige zu betreuen und Unterstützung bei der Suche nach Kinderbetreuungsmöglichkeiten.

Circa sette su dieci 18-64enni con figli sotto i 20 anni, indipendentemente dal tipo di comune di residenza, indicano l'orario lavorativo flessibile come una delle tre caratteristiche più importanti per un ambiente di lavoro attento alle esigenze familiari. Tutti gli altri aspetti vengono inseriti tra i tre più importanti da quattro persone su dieci o meno.

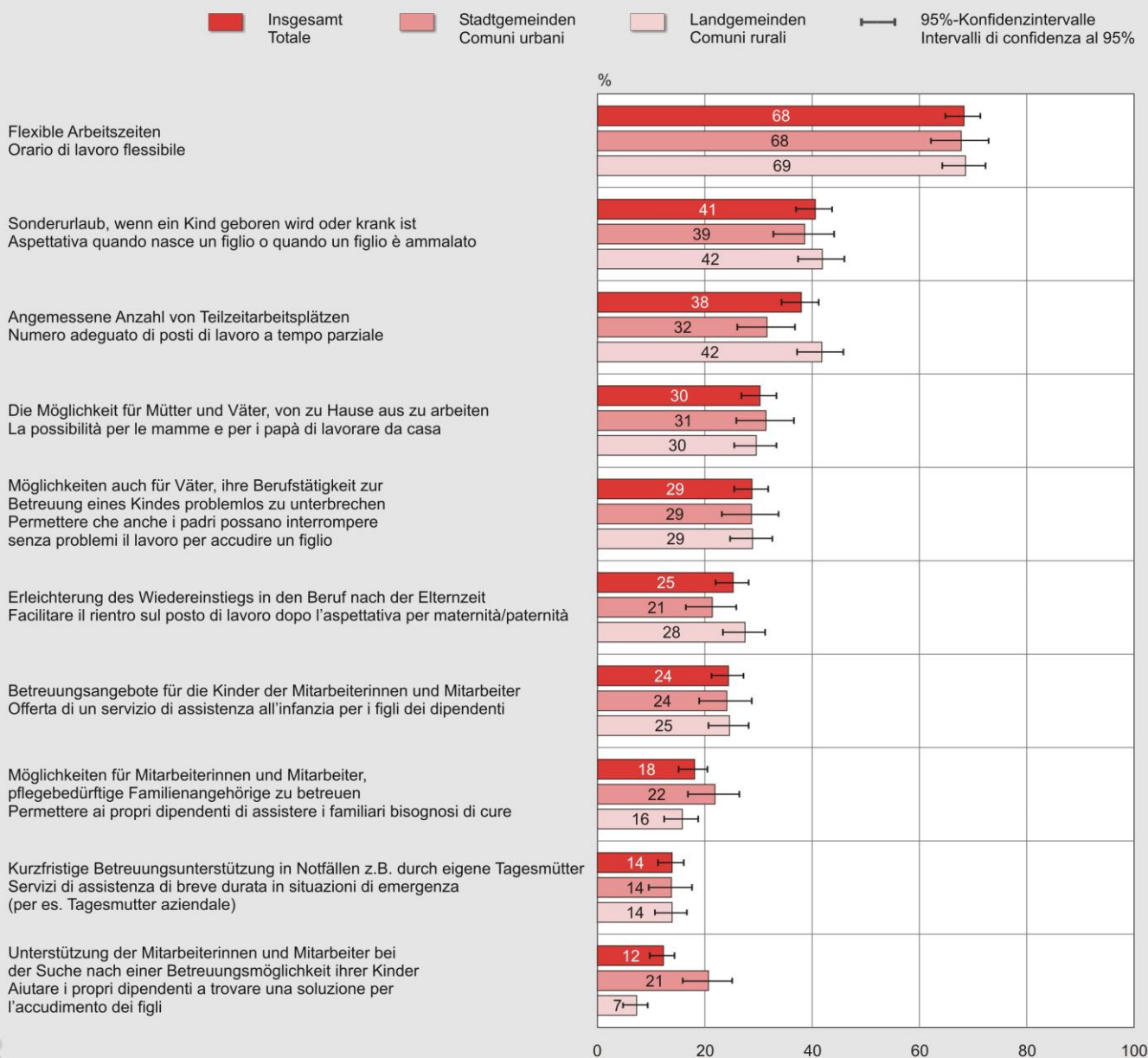
Un numero adeguato di posti di lavoro a tempo parziale e la facilitazione del rientro al lavoro dopo l'aspettativa per maternità o paternità sono aspetti ritenuti più importanti dai residenti nei comuni rurali che dai residenti nei comuni urbani. Questi ultimi attribuiscono invece maggiore importanza rispetto ai primi a due altri elementi: la possibilità per i dipendenti di assistere familiari bisognosi di cura e l'aiuto nella ricerca di soluzioni per l'accudimento dei figli.

Welches sind die drei wichtigsten Elemente, die einen familienfreundlichen Betrieb auszeichnen? - 2021

Prozentwerte; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

Quali sono i tre elementi principali che caratterizzano un ambiente di lavoro attento alle esigenze familiari? - 2021

Valori percentuali; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni



© astat 2022 - sr



Die Wichtigkeit flexibler Arbeitszeiten wird auch aus der Rangordnung der Aspekte, die den Familien das Zeitmanagement erschweren, deutlich. An erster Stelle stehen tatsächlich die Arbeitszeiten, die von 81% der Eltern genannt wurden.

Die Meinung, dass die Arbeitszeiten, die Öffnungszeiten von Ämtern und Diensten und die Unterrichtszeiten den Familien organisatorische Schwierigkeiten bereiten können, ist unter den Bewohnerinnen und Bewohnern von Stadtgemeinden, verbreiteter als unter denen von Landgemeinden.

L'importanza della flessibilità dell'orario lavorativo emerge anche dalla graduatoria degli aspetti che rendono difficile alle famiglie la gestione del tempo. Infatti, al primo posto si posiziona l'orario di lavoro, indicato dall'81% dei genitori.

L'opinione che l'orario lavorativo e gli orari di uffici, servizi e scuole possano causare difficoltà organizzative alle famiglie è più diffusa tra le persone residenti nei comuni urbani che tra quelle residenti nei comuni rurali.

Entstehen Ihrer Meinung nach Zeitkonflikte für Familien in den folgenden Bereichen? „Sehr oder ziemlich“ - 2021
 Prozentwerte; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

Secondo Lei le famiglie hanno difficoltà di gestione del tempo relativamente ai seguenti aspetti? "Molta o abbastanza" - 2021

Valori percentuali; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni



Kinderbetreuung und -erziehung

Die Kinderbetreuung wird fast immer hauptsächlich von der Mutter oder von beiden Elternteilen in gleichem Maße wahrgenommen. Die Eltern, die erklären, dass sich vor allem der Vater um die Kinder kümmert oder gekümmert hat, machen bei allen Aufgabenbereichen weniger als 10% aus.

Die Mitarbeit der Väter ist bei Eltern, die in Stadtgemeinden leben, ausgeprägter als bei Eltern, die in Landgemeinden leben.

Educazione e cura dei figli

Le attività di accudimento dei figli vengono quasi sempre svolte principalmente dalla mamma oppure da entrambi i genitori allo stesso modo. Le percentuali di genitori che dichiarano che a occuparsene sia o sia stato principalmente il papà sono inferiori al 10% in tutti gli ambiti di responsabilità.

La collaborazione dei padri risulta maggiore tra i genitori residenti nei comuni urbani che tra quelli residenti nei comuni rurali.

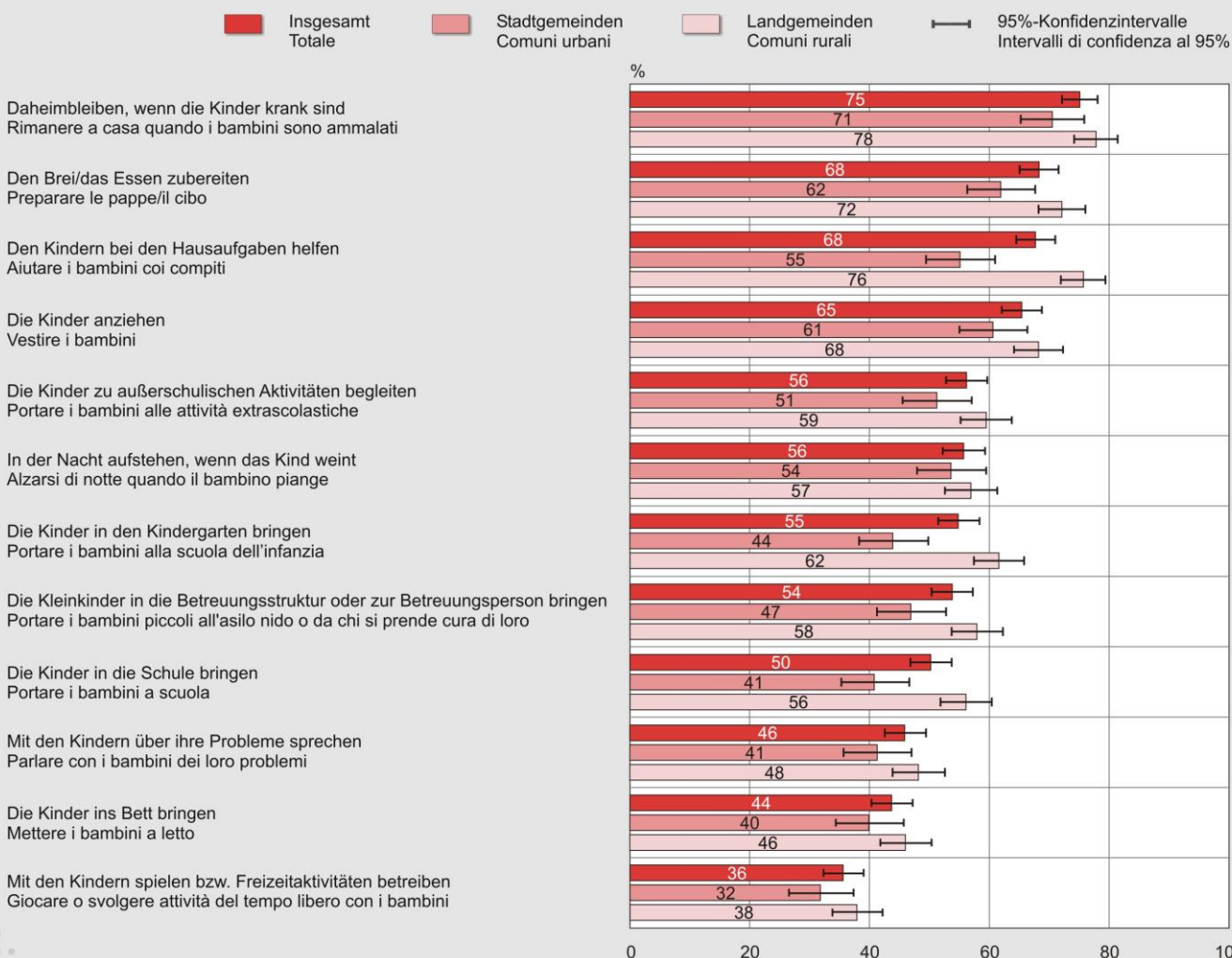
Graf. 6

Wer von Ihnen, Sie oder Ihr/e Partner/in, kümmert sich oder hat sich um die folgenden Tätigkeiten in Bezug auf die Betreuung der Kinder hauptsächlich gekümmert? „Hauptsächlich die Mutter“ - 2021

Prozentwerte; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

Chi si è occupato o si occupa principalmente, tra Lei e il/la Suo/a partner, delle seguenti attività relative all'accudimento dei figli? "Principalmente la mamma" - 2021

Valori percentuali; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni



© astat 2022 - sr



Die Großeltern sind eine wesentliche Stütze für die Familien. 65% der Mütter und Väter zwischen 18 und 64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren erklären, dass sie bei der Kinderbetreuung von den eigenen Eltern

I nonni rappresentano una risorsa fondamentale per le famiglie. Il 65% delle madri e dei padri 18-64enni con figli sotto i 20 anni dichiara di essere o essere stato aiutato dai propri genitori o suoceri nell'accudimento

oder von den Schwiegereltern unterstützt werden oder wurden.

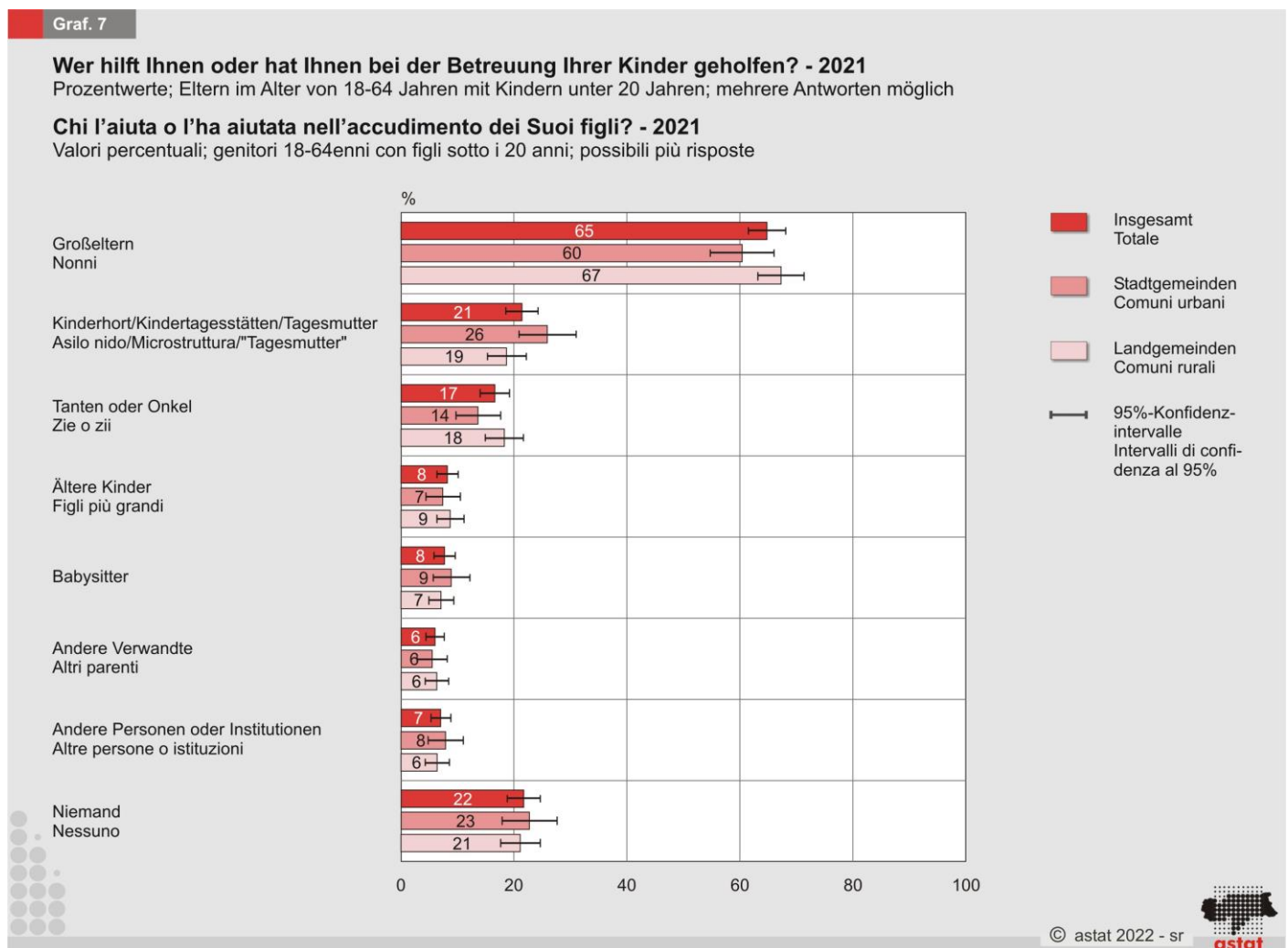
21% bringen oder brachten ihre Kinder in einen Kinderhort oder eine andere Kleinkindereinrichtung und 17% haben oder hatten die Hilfe von Tanten oder Onkeln.

Der Anteil der Eltern, die die Hilfe von Großeltern und Tanten oder Onkeln in Anspruch nehmen oder nahmen, ist höher unter den in Landgemeinden lebenden Eltern als unter den in Stadtgemeinden lebenden Eltern. Bei Letzteren ist hingegen der Anteil derjenigen, die Kleinkindereinrichtungen nutzen oder nutzten, höher als bei Ersteren.

dei figli.

Il 21% porta o ha portato i bambini all'asilo nido o in altre strutture per la prima infanzia e il 17% ha o ha avuto l'aiuto delle zie o degli zii.

Usufruiscono o hanno usufruito dell'aiuto dei nonni e degli zii quote maggiori di genitori residenti nei comuni rurali che di genitori residenti nei comuni urbani. Tra questi ultimi è invece più alta rispetto ai primi la percentuale di chi si serve o si è servito delle strutture per la prima infanzia.



Fast alle Eltern erklären, sich in Bezug auf verschiedene Aspekte der Betreuung und Erziehung der Kinder sicher oder ziemlich sicher zu fühlen.

Der Bereich, in dem sich Eltern am Unsichersten fühlen, ist ihren Kindern einen verantwortungsbewussten Umgang mit digitalen Geräten beizubringen.

Was das Erlernen und die verantwortungsbewusste Verwendung digitaler Geräte anbelangt, ist die Wahrnehmung, ihre Kinder begleiten zu können, unter in

Quasi tutti i genitori dichiarano di sentirsi abbastanza o molto sicuri relativamente ai diversi aspetti riguardanti l'accudimento e l'educazione dei figli.

L'ambito in cui i genitori si sentono più insicuri è quello della responsabilizzazione dei figli nell'uso dei dispositivi digitali.

Relativamente a formazione e uso responsabile dei dispositivi digitali la percezione di esser in grado di seguire i figli è più diffusa tra i genitori residenti nei co-

Stadtgemeinden lebenden Eltern verbreiteter als unter denen in Landgemeinden. Andererseits fühlen sich Letztere sicherer als Erstere, was die Sprachentwicklung ihrer Kinder anbelangt.

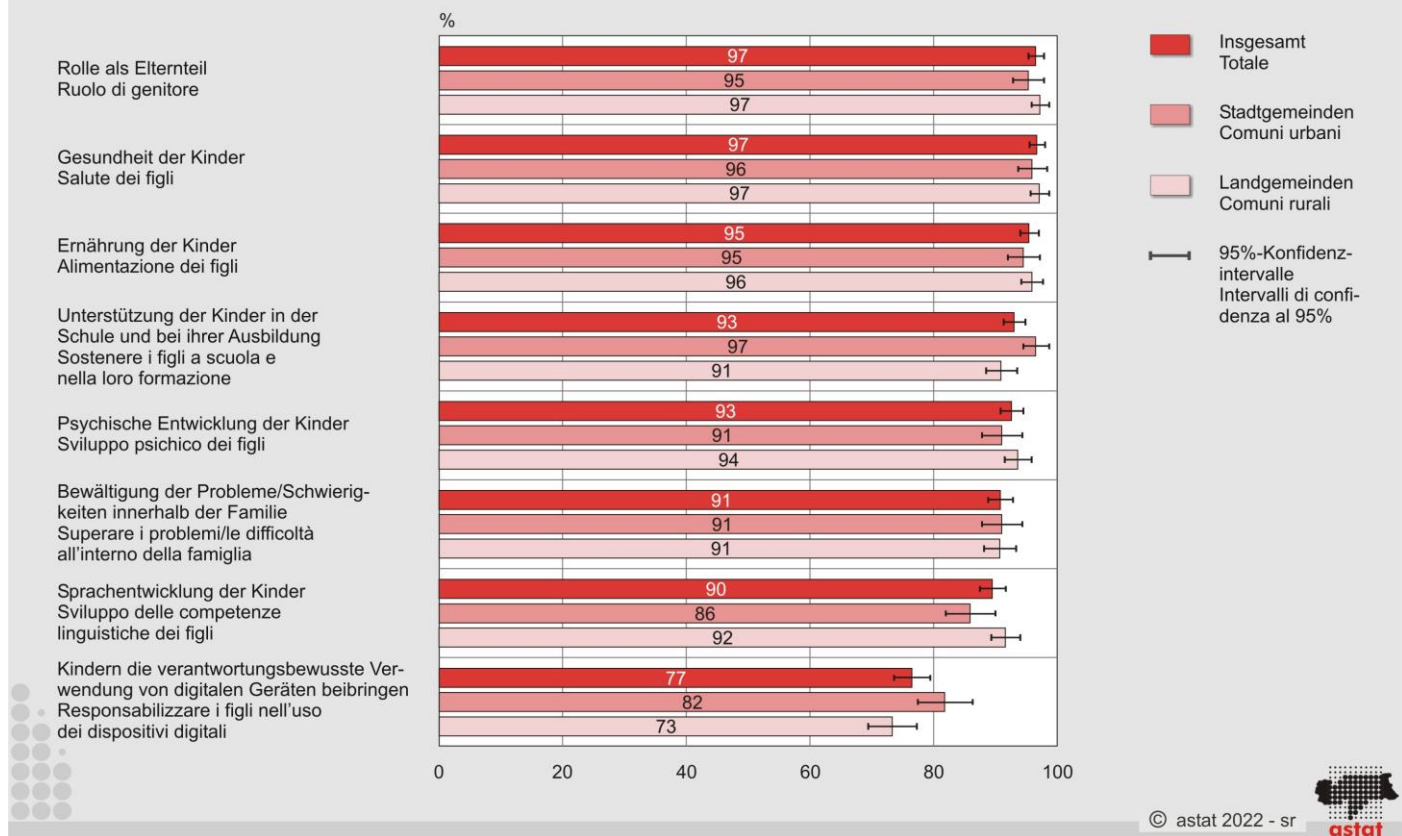
muni urbani rispetto a quelli residenti nei comuni rurali. Questi ultimi si sentono invece più sicuri dei primi riguardo allo sviluppo delle competenze linguistiche dei figli.

Graf. 8

Wie sicher fühlen oder fühlten Sie sich als Elternteil bezüglich der folgenden Aspekte? „Sehr oder ziemlich“ - 2021
Prozentwerte; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

In quanto mamma/papà, quanto si sente o si è sentito sicuro in relazione ai seguenti aspetti? "Molto o abbastanza" - 2021

Valori percentuali; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni



64% der Eltern im Alter zwischen 18 und 64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren haben oder hatten Schwierigkeiten in der Organisation der Kinderbetreuung tagsüber oder in bestimmten Zeiträumen des Jahres.

Ha o ha avuto qualche difficoltà nella gestione dei figli durante la giornata o in determinati periodi dell'anno il 64% dei genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni.

Probleme bei der Kinderbetreuung zeigen sich vor allem in den Sommermonaten und in anderen Ferienzeiten, wie von einem Drittel bzw. einem Viertel der Eltern angegeben wird.

I problemi nella gestione dei figli si manifestano soprattutto nei mesi estivi e negli altri periodi di vacanza, indicati rispettivamente da un terzo e da un quarto dei genitori.

Daher überrascht es auch nicht, dass die Eltern vor allem eine Erweiterung der Dienstleistungen zur Betreuung der Kinder und Jugendlichen in den Schulferien zur Unterstützung des Familienlebens begrüßen würden.

Di conseguenza, non sorprende che tra i servizi di sostegno alla vita familiare i genitori accoglierebbero con favore soprattutto l'ampliamento dei servizi di assistenza a bambini e ragazzi durante le vacanze scolastiche.

Die Unterschiede zwischen Stadtgemeinden und Landgemeinden sind zwar nicht signifikant, deuten aber insgesamt darauf hin, dass Eltern, die in Stadtgemeinden leben, größere Schwierigkeiten haben, die Kinderbetreuung zu organisieren als Eltern von Landgemeinden.

Le differenze tra comuni urbani e comuni rurali, anche se non significative, suggeriscono nel complesso che i genitori residenti nei comuni urbani abbiano maggiore difficoltà nella gestione dei figli rispetto ai genitori residenti nei comuni rurali.

Dies wird durch die Tatsache bestätigt, dass höhere Prozentsätze von Eltern, die in Stadtgemeinden leben, als von Eltern, die in Landgemeinden leben, die Erweiterung fast aller in Grafik 10 aufgeführten Dienstleistungen für Kinder und Jugendliche fordern.

Ciò è confermato dal fatto che percentuali di genitori residenti nei comuni urbani più elevate di quelle di genitori residenti nei comuni rurali richiedono l'ampliamento di quasi tutti i servizi per bambini e ragazzi elencati nel grafico 10.

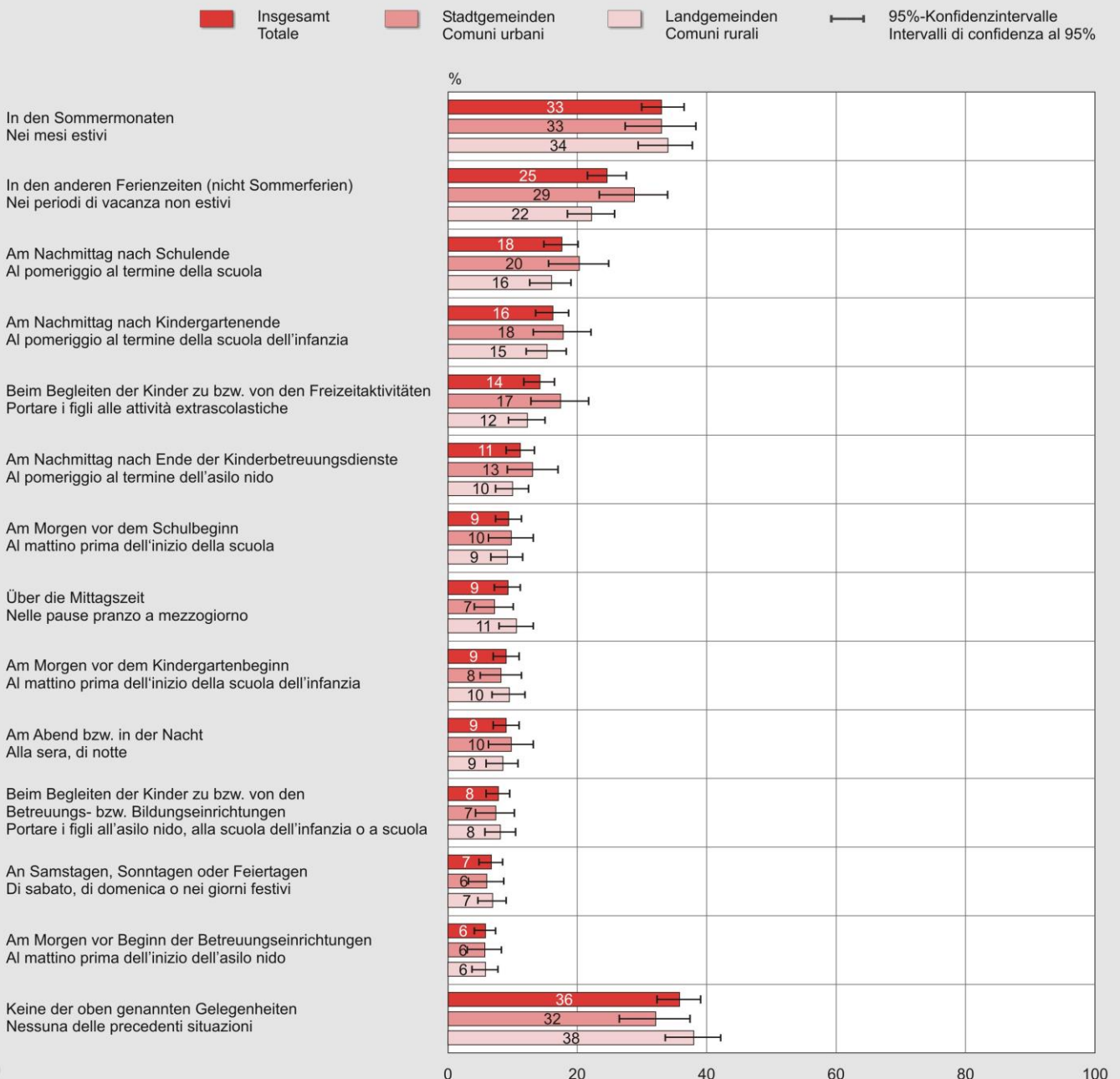
Graf. 9

Wann haben oder hatten Sie Schwierigkeiten, die Kinderbetreuung zu organisieren? - 2021

Prozentwerte; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren; mehrere Antworten möglich

Quando ha o ha avuto qualche difficoltà nella gestione dei figli? - 2021

Valori percentuali; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni; possibili più risposte



© astat 2022 - sr



Inwieweit würde Ihnen jede der folgenden Optionen in Ihrer Situation helfen, Ihr Familienleben besser zu gestalten? „Sehr oder ziemlich“ - 2021

Prozentwerte; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren, die die Frage betrifft

Considerata la Sua situazione, quanto La aiuterebbe a gestire meglio la Sua vita familiare ciascuna delle seguenti opzioni? "Molto o abbastanza" - 2021

Valori percentuali; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni per i quali la domanda è pertinente



Arbeit und Familie

Unter den Eltern zwischen 18 und 64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren geben 95% der Männer und 75% der Frauen an, erwerbstätig zu sein.

Unter den erwerbstätigen Eltern gehen mehr als die Hälfte der Frauen (63%) und nur 4% der Männer einer Teilzeitbeschäftigung nach.

Lavoro e famiglia

Tra i genitori 18-64enni con figli di età inferiore ai 20 anni, il 95% degli uomini e il 75% delle donne affermano di essere occupati.

Tra i genitori occupati, hanno un lavoro a tempo parziale più della metà delle donne (63%) e solo il 4% degli uomini.

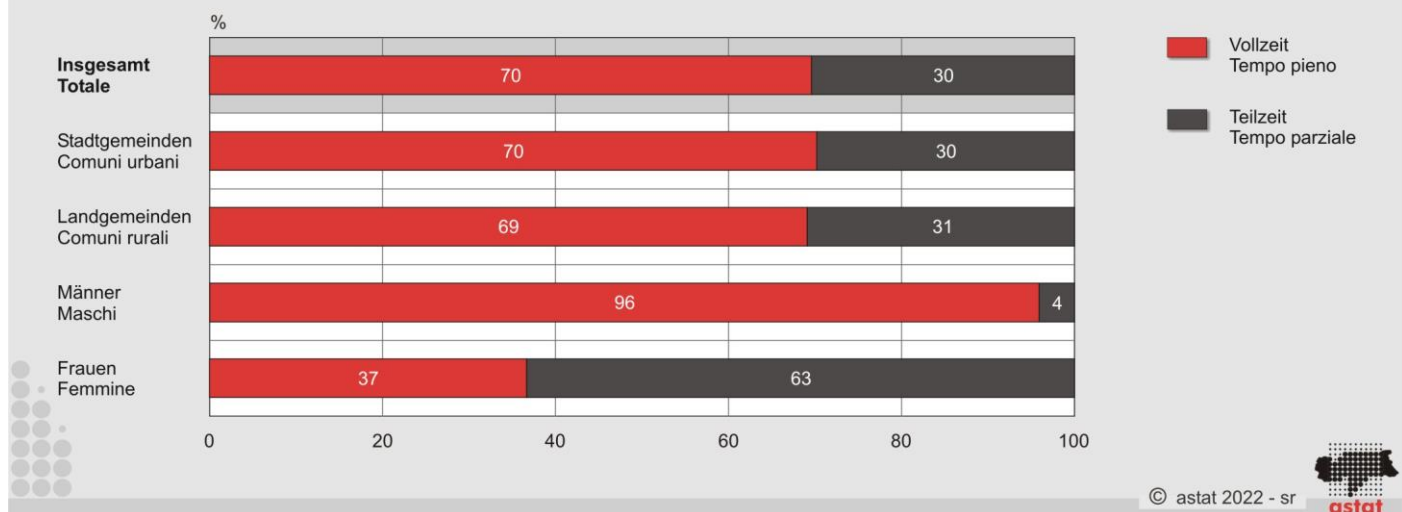
Graf. 11

Arbeiten Sie Vollzeit oder Teilzeit? - 2021

Prozentuelle Verteilung; erwerbstätige Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

Lei lavora a tempo pieno o parziale? - 2021

Composizione percentuale; genitori 18-64enni occupati con figli sotto i 20 anni



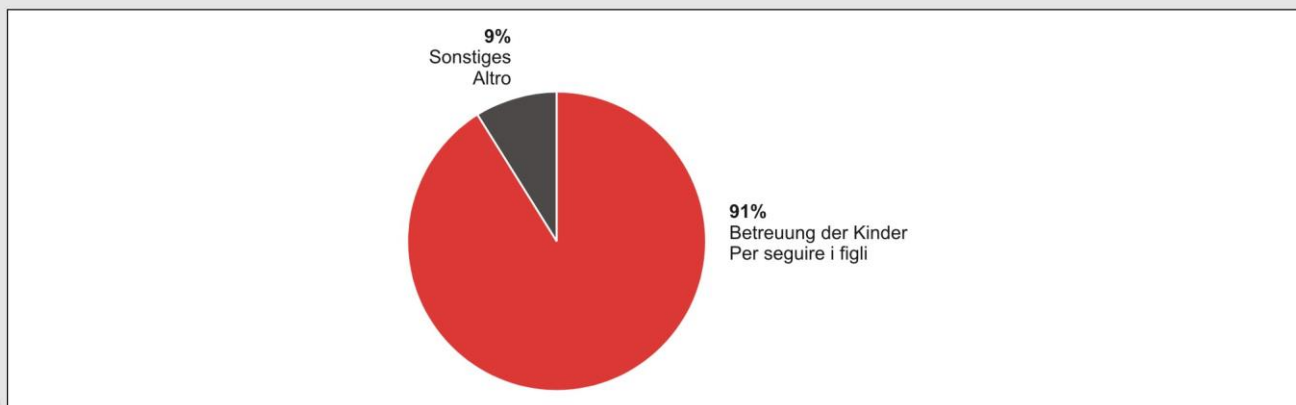
Graf. 12

Was ist der Hauptgrund, weshalb Sie sich für Teilzeitarbeit entschieden haben? - 2021

Prozentuelle Verteilung; erwerbstätige Frauen im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren, die Teilzeit arbeiten

Qual è il motivo principale per cui ha deciso di lavorare a tempo parziale? - 2021

Composizione percentuale; donne 18-64enni che lavorano a tempo parziale con figli sotto i 20 anni



Neun von zehn teilzeitbeschäftigten Müttern haben sich für eine Teilzeitarbeit entschieden, um sich besser um die Kinder kümmern zu können.

Für 18% der teilzeitbeschäftigten Mütter erwies es sich für schwierig, die Teilzeitarbeit mit dem Arbeitgeber zu vereinbaren.

Nove madri occupate a tempo parziale su dieci hanno deciso di lavorare part time per poter seguire meglio i figli.

Il 18% delle madri che lavorano a tempo parziale come dipendenti ha avuto difficoltà a concordare la riduzione dell'orario lavorativo con il datore di lavoro.

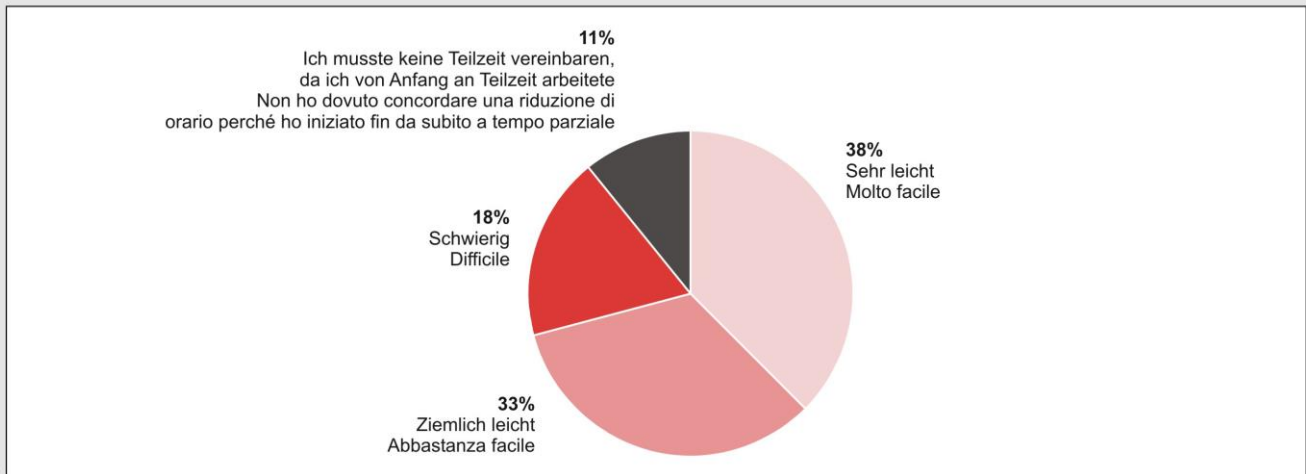
Graf. 13

Wie leicht war es für Sie, die Teilzeitarbeit mit dem Arbeitgeber zu vereinbaren? - 2021

Prozentuelle Verteilung; erwerbstätige Frauen im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren, die als Teilzeitbeschäftigte arbeiten

Quanto è stato facile per Lei concordare il lavoro a tempo parziale con il datore di lavoro? - 2021

Composizione percentuale; donne 18-64enni che lavorano come dipendenti a tempo parziale con figli sotto i 20 anni



© astat 2022 - sr



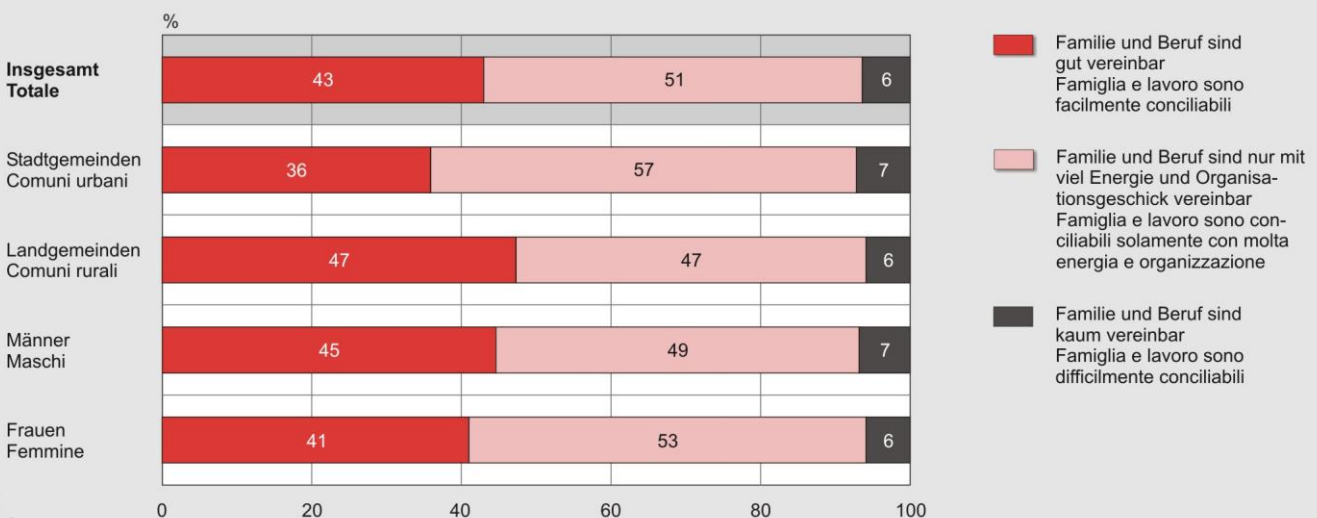
Graf. 14

Wie gut lassen sich für Sie Familien- und Berufsleben miteinander vereinbaren? - 2021

Prozentuelle Verteilung; erwerbstätige Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

In che misura riesce a conciliare famiglia e lavoro? - 2021

Composizione percentuale; genitori 18-64enni occupati con figli sotto i 20 anni



© astat 2022 - sr



Weniger als die Hälfte der erwerbstätigen Eltern (43%) geben an, dass sie Familien- und Berufsleben leicht miteinander vereinbaren können. 51% schaffen die Vereinbarkeit von Familie und Beruf nur mit viel Energieaufwand und Organisation. Für 6% sind sie kaum miteinander zu vereinbaren.

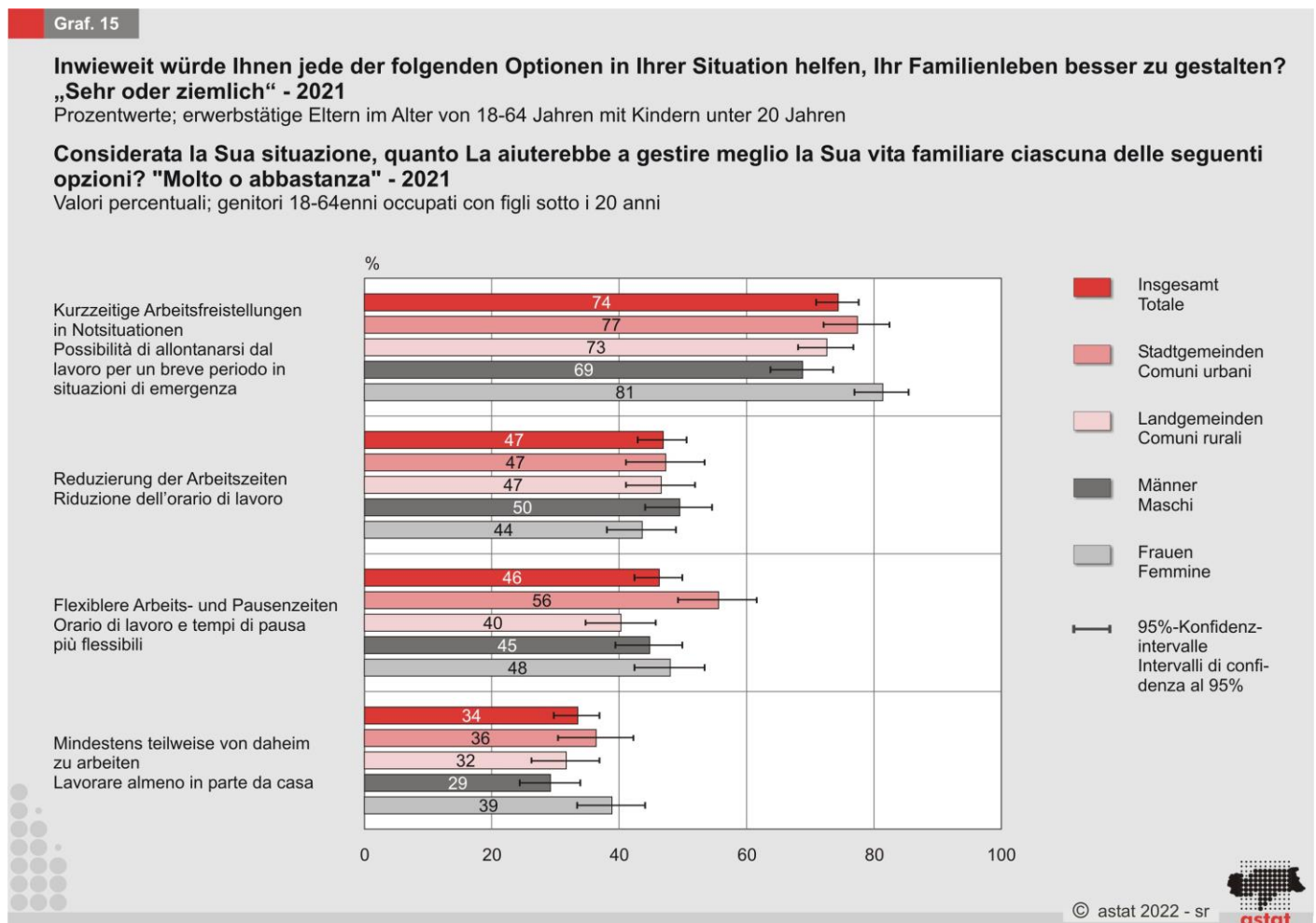
Auch hier zeigen die Daten, dass Eltern, die in Stadtgemeinden leben, mehr Schwierigkeiten haben als Eltern, die in Landgemeinden leben: nur 36% der Ersteren im Vergleich zu 47% der Letzteren schaffen es, Familie und Beruf leicht zu vereinbaren.

Hingegen sind die geschlechtsspezifischen Unterschiede nicht signifikant.

Meno della metà dei genitori occupati (43%) afferma di riuscire a conciliare facilmente l'ambito familiare con quello lavorativo. Il 51% riesce a conciliare famiglia e lavoro solamente con molta energia e organizzazione. Per il 6% essi sono difficilmente conciliabili.

Anche in questo caso i dati mostrano che i genitori che vivono nei comuni urbani hanno maggiori difficoltà dei genitori che vivono nei comuni rurali: solo il 36% dei primi contro il 47% dei secondi riesce a conciliare facilmente famiglia e lavoro.

Le differenze di genere non sono invece significative.



Um das Familienleben besser zu gestalten, wünschen sich 74% der erwerbstätigen Eltern (81% der Frauen und 69% der Männer) die Möglichkeit, in Notsituationen kurzzeitig von der Arbeit freigestellt zu werden.

Andere Optionen wie reduzierte Arbeitszeiten, flexiblere Arbeitszeiten und die Möglichkeit, mindestens teilweise von zu Hause aus zu arbeiten, wurden von niedrigeren, aber immer noch signifikanten Anteilen der erwerbstätigen Eltern gewählt (47%, 46% bzw. 34%).

Per gestire meglio la propria vita familiare il 74% dei genitori occupati (81% delle donne e 69% degli uomini) vorrebbe avere la possibilità di assentarsi dal lavoro per un breve periodo in situazioni di emergenza.

Altre opzioni, come la riduzione dell'orario di lavoro, orari di lavoro più flessibili e la possibilità di lavorare almeno in parte da casa, sono state scelte da percentuali minori ma comunque significative di genitori che lavorano (rispettivamente 47%, 46% e 34%).

Mehr Mütter als Väter wünschen sich die Möglichkeit, der Arbeit in Notsituationen fernzubleiben und von zu Hause aus zu arbeiten. Flexiblere Arbeitszeiten würden die Vereinbarkeit von Familie und Beruf für Einwohnerinnen und Einwohner von Stadtgemeinden stärker verbessern als für die von Landgemeinden.

Più madri che padri vorrebbero avere la possibilità di allontanarsi dal lavoro in situazioni di emergenza e di lavorare da casa. Orari di lavoro più flessibili migliorerebbero la conciliabilità tra lavoro e vita familiare più per chi risiede nei comuni urbani che per chi risiede nei comuni rurali.

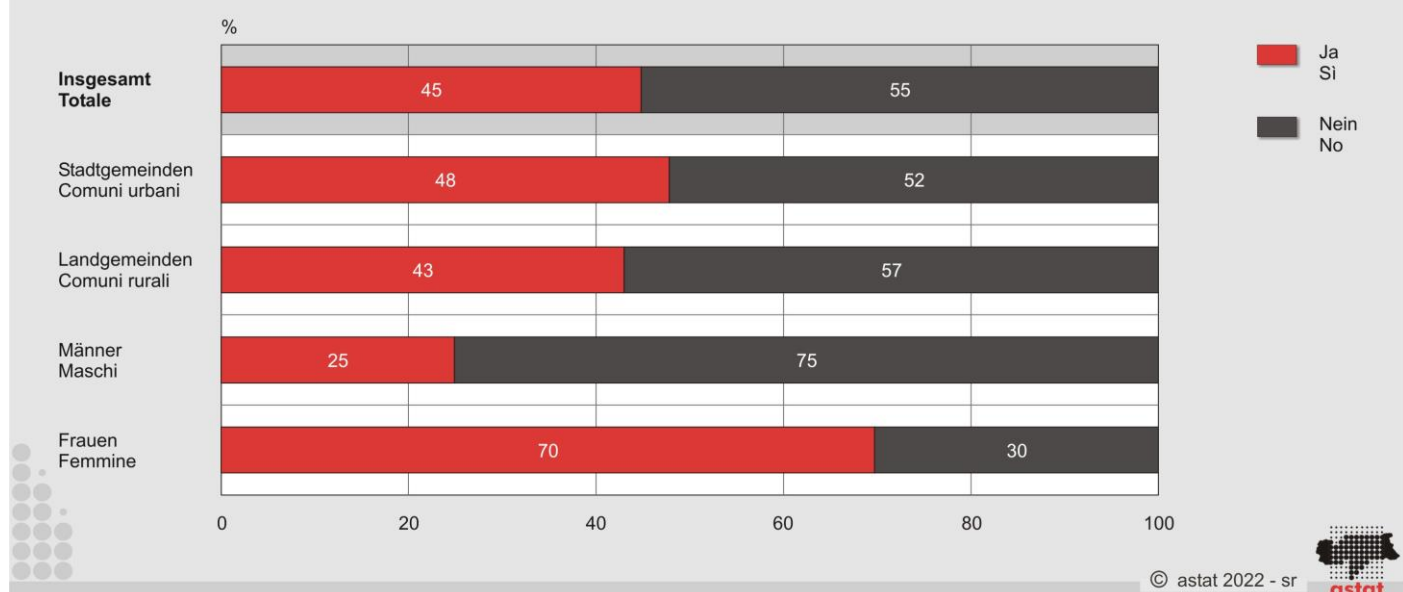
Graf. 16

Haben Sie fakultativen Wartestand oder Elternzeit bzw. eine andere Form der Arbeitsunterbrechung in Anspruch genommen, um sich um die Kinder kümmern zu können? - 2021

Prozentuelle Verteilung; erwerbstätige Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

Lei ha mai preso aspettativa o congedo parentale facoltativi oppure altri tipi di interruzione lavorativa per potersi prendere cura dei figli? - 2021

Composizione percentuale; genitori 18-64enni occupati con figli sotto i 20 anni



Von den 18-64-jährigen erwerbstätigen Eltern mit Kindern unter 20 Jahren haben 70% der Mütter und 25% der Väter fakultativen Wartestand oder Elternzeit in Anspruch genommen, um sich um die Kinder zu kümmern.

Tra i genitori 18-64enni occupati con figli sotto i 20 anni, il 70% delle madri e il 25% dei padri hanno preso aspettativa o congedo parentale facoltativi per potersi prendere cura dei figli.

Die Abweichung zwischen den Personen aus Stadt- und Landgemeinden ist nicht signifikant.

La differenza rilevata tra residenti nei comuni urbani e residenti nei comuni rurali non è significativa.

Die finanziellen Maßnahmen der öffentlichen Verwaltung (Familiengeld, Pflegegeld, Studienbeihilfen usw.) stehen an erster Stelle der Rangliste der Familienpolitiken, die die Eltern für am effizientesten halten. Es folgen vertragliche Maßnahmen seitens des Arbeitgebers (flexible Arbeitszeiten, Homeoffice usw.), der Ausbau von Diensten und die strukturellen Maßnahmen (Einrichtung von Kinderhorten, Schulen usw.).

Werden die Daten nach Art der Wohngemeinde und nach Geschlecht aufgeschlüsselt, so ändert sich die Rangliste nicht. Es zeigt sich jedoch, dass die Väter im Vergleich zu den Müttern die finanziellen Hilfen für effizienter und die unterstützenden Maßnahmen im Arbeitsbereich für weniger effizient halten.

I provvedimenti finanziari da parte dell'amministrazione pubblica (assegni familiari, assegni di cura, borse di studio, ecc.) si posizionano al primo posto della graduatoria delle politiche familiari che i genitori ritengono più efficaci. Seguono i provvedimenti contrattuali da parte del datore di lavoro (orario di lavoro flessibile, home office, ecc.), l'ampliamento dei servizi e gli interventi strutturali (realizzazione di asili nido, scuole, ecc.).

Se i dati vengono disaggregati per tipo di comune di residenza e per sesso la classifica non cambia. Emerge però che i padri, rispetto alle madri, considerano più efficaci gli aiuti finanziari e meno efficaci le misure di sostegno in ambito lavorativo.

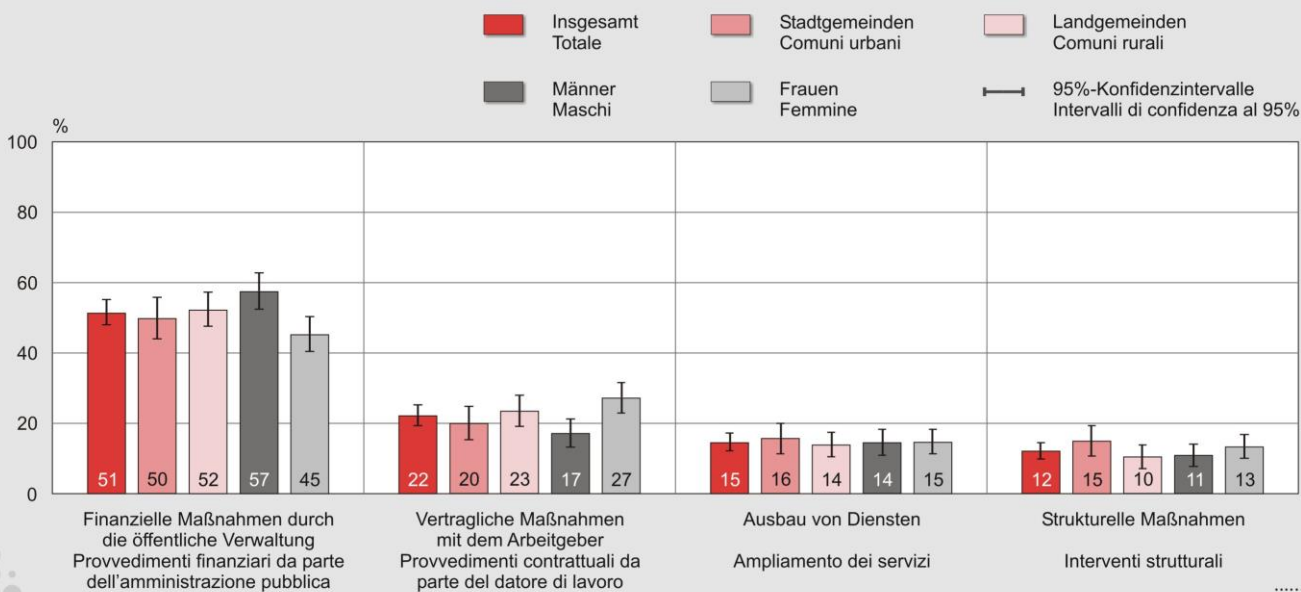
Graf. 17

Welche ist die effizienteste Familienpolitik? - 2021

Prozentuelle Verteilung; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

Qual è la politica familiare più efficace? - 2021

Composizione percentuale; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni



© astat 2022 - sr



In den letzten zwei Grafiken werden die Bekanntheit, die Beanspruchung und die Zufriedenheit in Bezug auf verschiedene Dienste und Maßnahmen zur Unterstützung der Familien in Südtirol dargestellt.

Die meistgenutzten Dienste sind jene der Patronate und der sozio-sanitären Sprengel.

Die Mehrheit der Personen erklärt, mit den Diensten und Maßnahmen für die Familien, die sie in Anspruch genommen haben, sehr oder ziemlich zufrieden zu sein.

Negli ultimi due grafici vengono rappresentate la conoscenza, la fruizione e la soddisfazione relative ai diversi servizi e misure a sostegno della famiglia a cui può accedere la popolazione altoatesina.

I servizi più utilizzati sono quelli offerti dai patronati e dai distretti socio-sanitari.

La maggioranza delle persone si dichiara molto o abbastanza soddisfatta dei servizi e delle misure per le famiglie di cui ha usufruito.

Welche Dienste und Maßnahmen für die Familien kennen und/oder haben Sie (oder ein Mitglied Ihrer Familie) in den letzten fünf Jahren in Anspruch genommen? - 2021

Prozentuelle Verteilung; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren

Quali servizi e misure per le famiglie conosce e/o ha utilizzato negli ultimi cinque anni (Lei o un componente della Sua famiglia)? - 2021

Composizione percentuale; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni

■ Bekannt und in Anspruch genommen
Conosco e ne ho usufruito
 ■ Bekannt, aber NICHT in Anspruch genommen
Conosco, ma NON ne ho usufruito
 ■ Unbekannt
Non conosco



Inwieweit waren Sie insgesamt mit den von Ihnen in Anspruch genommenen Diensten und Maßnahmen zufrieden (a)? „Sehr oder ziemlich“ - 2021

Prozentwerte; Eltern im Alter von 18-64 Jahren mit Kindern unter 20 Jahren, die Dienste oder Maßnahmen für die Familien in Anspruch genommen haben

Quanto è rimasto complessivamente soddisfatto dei servizi e delle misure di cui ha usufruito (a)?

“Molto o abbastanza” - 2021

Valori percentuali; genitori 18-64enni con figli sotto i 20 anni che hanno usufruito delle misure o dei servizi per le famiglie



(a) Nur Dienste und Maßnahmen, für die die Genauigkeit der Schätzungen ausreichend ist.
Solo misure e servizi per i quali il livello di accuratezza della stima è sufficiente.

Anmerkungen zur Methodik

Die Südtiroler Familienstudie ist im Landesstatistikprogramm 2021-2023 enthalten und wurde zwischen Oktober und Dezember 2021 vom Landesinstitut für Statistik ASTAT in Zusammenarbeit mit der Familienagentur des Landes durchgeführt. Es handelt sich um die zweite Ausgabe nach der von 2016.

Die Gesamtergebnisse der Erhebung wurden bereits in der [astat-info 21/2022](#) veröffentlicht. Der Fokus dieses Berichts liegt auf Daten zu Personen mit Kindern unter 20 Jahren.

Die Stichprobe

Die Grundgesamtheit der Erhebung umfasst die Wohnbevölkerung zwischen 18 und 64 Jahren (ungefähr 325.000 Personen). Personen, die dauerhaft in Alters- und Pflegeheimen sowie anderen Gemeinschaftseinrichtungen untergebracht sind, sind von der Studie ausgeschlossen. Die statistische Einheit, die mit der Erhebungseinheit übereinstimmt, ist die Einzelperson.

Es handelt sich hierbei um eine Stichprobenerhebung mit geschichteter Wahrscheinlichkeitsstichprobe. Aus den Melderegistern der Gemeinden Südtirols wurden ungefähr 4.000 wählbare Einheiten mittels SAS-Prozedur zufällig gezogen.

Das Stichprobendesign sieht als Unterbereiche der Grundgesamtheit die Wohngegend (Bozen-Stadt/andere Gemeinden), die Haushalte nach Anzahl der Mitglieder und die Staatsbürgerschaft (italienisch, ausländisch) vor. Weiters erfolgte eine Schichtung nach Geschlecht. Um auch eine Auswertung nach Staatsbürgerschaft zu gewährleisten, musste die Stichprobe der Ausländerinnen und Ausländer vergrößert werden.

Die direkten Gewichte berechnen sich als reziproker Wert der Auswahlwahrscheinlichkeit, korrigiert mit den Ausfällen aufgrund fehlender Antworten. Alter, Art der Wohnsitzgemeinde nach Einwohnerzahl (Stadtgemeinden, Landgemeinden) und Wohnbezirksgemeinschaft sind die Variablen der nachträglichen Schichtung, welche zur Berechnung der endgültigen Gewichte herangezogen wurden (ISTAT-Software ReGenesses).

Der Fragebogen

Der Fragebogen wurde vom ASTAT in Zusammenarbeit mit der Familienagentur ausgearbeitet. Er besteht aus acht Abschnitten:

- Soziodemografische Daten;
- Meinungen zu Familie, Ehe und Paarbeziehung, Geschlechterrollen, Kinder und Arbeit;
- Häusliche Stimmung;
- Kinderbetreuung und -erziehung;
- Kinderwunsch;
- Betreuung und Pflege von Personen, die Hilfe benötigen;
- Arbeit;
- Familienförderung.

Nota metodologica

L'Indagine sulla famiglia in Alto Adige è inserita nel Programma statistico provinciale 2021-2023 ed è stata svolta tra ottobre e dicembre 2021 dall'Istituto provinciale di statistica ASTAT in collaborazione con l'Agenzia per la Famiglia della provincia. Si tratta della seconda edizione dopo quella del 2016.

I risultati complessivi dell'indagine sono già stati pubblicati nell'[astat-info 21/2022](#). Questo report si focalizza sui dati relativi alle persone con figli sotto i 20 anni.

Il campione

L'universo di riferimento dell'indagine è costituito dalla popolazione residente in Alto Adige di età compresa tra i 18 e i 64 anni (circa 325.000 abitanti). Dalla rilevazione sono escluse tutte le persone che vivono stabilmente in case di riposo e altre tipologie di convivenza. L'unità statistica, che coincide con l'unità di rilevazione, è l'individuo.

L'indagine è campionaria con campionamento probabilistico stratificato. Dai registri anagrafici dei comuni della provincia di Bolzano sono state estratte casualmente con procedura SAS circa 4.000 unità eleggibili.

Il disegno campionario, a uno stadio, ha previsto, come domini pianificati la zona di residenza (Bolzano-città/altri comuni), il numero di componenti del nucleo familiare e la cittadinanza (italiana, straniera). È stata fatta inoltre una stratificazione per sesso. L'allocazione ha tenuto conto dei domini di studio, con conseguente ampliamento del tasso di campionamento per le persone straniere.

I pesi diretti sono stati calcolati come reciproco della probabilità di inclusione delle unità nel campione, corretti per tener conto della mancata risposta totale. Età, tipo di comune di residenza per dimensione demografica (urbano, rurale) e comunità comprensoriale di residenza sono le variabili di post-stratificazione, utilizzate in fase di calibrazione dei pesi diretti per ottenere i pesi finali (software ISTAT ReGenesses).

Il questionario

Il questionario è stato elaborato dall'ASTAT con la collaborazione dell'Agenzia per la Famiglia. Esso si compone di otto sezioni:

- dati sociodemografici;
- opinioni riguardo a famiglia, matrimonio e rapporto di coppia, ruoli di genere, figli e lavoro;
- atmosfera domestica;
- cura ed educazione dei figli;
- desiderio di un figlio;
- assistenza e cura di persone bisognose di aiuto;
- lavoro;
- misure a sostegno della famiglia.

Das Ausfüllen des Fragebogens

Für diese Erhebung wurde die gemischte Methode CAWI (Selbstaussfüllung über Internet) - CATI (telefonische Befragung) angewandt.

Die Zahl der Umfrageteilnehmer betrug 2.012. Davon füllten 1.792 alle Teile des Fragebogens aus. 93 Fragebögen sind fast vollständig und 127 wurden nur begonnen. Insgesamt wurden also 1.885 gültige Fragebögen gesammelt, von denen 790 von Personen mit Kindern unter 20 Jahren ausgefüllt wurden.

Die Rücklaufquote

Die Rücklaufquote, die dem Verhältnis zwischen der Anzahl der gültigen Fragebögen und der Anzahl der wählbaren Einheiten entspricht, beträgt 46%.

Die erhaltene Stichprobe ist nicht nur repräsentativ, da sie probabilistisch ist, sondern spiegelt auch die Anteile der Bevölkerung in Bezug auf die wichtigsten soziodemografischen Variablen wider.

Genauigkeit der Schätzwerte

Die meisten Variablen im Fragebogen betreffen das Vorhandensein bzw. Nicht-Vorhandensein eines bestimmten Merkmals bei den Stichprobeneinheiten. Sie können daher mittels dichotomer Verteilungen beschrieben werden. Infolgedessen beträgt der absolute Standardfehler der Schätzungen für die Bevölkerung mit Kindern unter 20 Jahren aufgrund der Stichprobengröße im schlimmsten Fall ($p = 0,5$) weniger als 2% und die Breite der 95%-Konfidenzintervalle überschreitet nicht 7%. Die Genauigkeit sinkt aufgrund der kleineren Stichprobe bei der Analyse nach Untergruppen.

Der relative Standardfehler liegt bei den veröffentlichten Schätzungen unter 25%.

Die geschätzten Prozentwerte werden auf die nächste ganze Zahl gerundet. Aus diesem Grund kann die Summe in Prozentverteilungen von 100 (99 oder 101) abweichen.

Wenn im Text von signifikanten Unterschieden die Rede ist, handelt es sich um ein Ergebnis der Chi-Quadrat- oder T-Student-Tests, denen alle Erhebungsergebnisse unterzogen wurden.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Nicoletta Colletti, Tel. 0471 41 84 30, E-Mail: nicoletta.colletti@provinz.bz.it.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner

La compilazione del questionario

La somministrazione del questionario è avvenuta mediante tecnica mista CAWI (autocompilato online) - CATI (intervista telefonica).

I rispondenti sono stati 2.012. Di questi, 1.792 hanno compilato il questionario in tutte le sue parti. 93 questionari risultano invece quasi completi e 127 solamente iniziati. In tutto sono stati quindi raccolti 1.885 questionari validi, di cui 790 compilati da persone con figli sotto i 20 anni.

Il tasso di risposta

Il tasso di risposta, uguale al rapporto tra il numero di questionari validi e il numero di unità eleggibili, è pari al 46%.

Il campione ottenuto, oltre a essere rappresentativo in quanto probabilistico, rispecchia le proporzioni della popolazione relativamente alle principali variabili sociodemografiche.

La precisione delle stime

La maggior parte delle variabili presenti nel questionario riguarda la presenza o l'assenza di una determinata caratteristica nelle unità del campione. Esse sono quindi descrivibili mediante distribuzioni binomiali. Di conseguenza, data la dimensione campionaria, l'errore standard assoluto delle stime relative alla popolazione con figli sotto i 20 anni è inferiore nel caso peggiore ($p = 0,5$) al 2% e l'ampiezza degli intervalli di confidenza al 95% non supera il 7%. La precisione delle stime diminuisce, a causa di un'inferiore dimensione campionaria, nell'analisi per sottogruppi.

L'errore standard relativo delle stime pubblicate non supera il 25%.

I valori percentuali stimati sono arrotondati all'intero più vicino. Per questo motivo, nelle distribuzioni percentuali, la somma può essere diversa da 100 (99 o 101).

Laddove nel testo si parla di differenze significative, tale esito deriva dai test Chi-quadrato oppure T-Student, ai quali sono stati sottoposti tutti i risultati dell'indagine.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori chiarimenti si prega di rivolgersi a Nicoletta Colletti, tel. 0471 41 84 30, e-mail: nicoletta.colletti@provincia.bz.it.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).

Direttore responsabile: Timon Gärtner